

TALLER MODELOS DE TRADUCCIÓN: DEL INGLÉS

Dr. Antonio R. De Toro

Dr. David Clark

Universidade da Coruña

"El taller de traducción abordará una selección de poemas de la literatura irlandesa contemporánea en la que se refleja, de forma directa o indirecta, el tema de la violencia y otros problemas sociales que se suscitan en Irlanda hoy en día. Sabido es que Irlanda es cuna de numerosos escritores muy famosos en la literatura inglesa (Jonathan Swift, Oscar Wilde, Bernard Shaw, W.B. Yeats, James Joyce), y por lo que se refiere a la poesía destaca con poetas como Paul Durcan, Tom Paulin, Ciaran Carson, Bernard O'Donoghue, y el premio Nobel recientemente fallecido Seamus Heaney, entre otros. El taller se centrará en una serie de textos bien concretos para analizar puntualmente problemáticas relativas p.ej. a los registros lingüísticos, códigos y referencias culturales, imágenes y metáforas."